

**Jeé náka'an yo sava jnu'un jeé ka'án  
Antiguo Testamento  
Libro 10**

**Táká jé ní kuu me'ñú Antiguo  
jiín Nuevo Testamento, te ndí'i  
nde jiín mapa**



**En el mixteco de San Esteban Atatlahuca**



**Jee náka'án yo sava jnu'un jee ka'án  
Antiguo Testamento  
Libro 10**

**Táká jéé ní kuu me'ñú Antiguo  
jiín Nuevo Testamento,  
te ndí'i nde jiín mapa**

**Serie de  
Resúmenes del Antiguo Testamento  
Número 10: El período intertestamentario,  
glosario, mapas**

**en el mixteco de San Esteban Atatlahuca**

**LAS SAGRADAS ESCRITURAS PARA TODOS**



**LA LIGA BÍBLICA, A.C.  
México, D.F.**

Todas las ilustraciones son propiedad de  
©David C. Cook Publishing Co., 1978,  
usadas con el permiso correspondiente.

©La Liga Bíblica, A. C. 1999

Primera edición  
**Resúmenes del Antiguo Testamento**  
**Número 10: El período intertestamentario, glosario, mapas**  
Mixteco de San Esteban Atatlahuca  
99-052      México, D.F.      1C

## **Sumario**

<b>Letra jeę tu iiin jéjníñu castellano jiín mixteco .....</b>	<b>5</b>
<b>Prólogo .....</b>	<b>7</b>
<b>1. Jeę kachí na kuiyą ní kuu tąká jéę ka'án nuu Antiguo Testamento .....</b>	<b>9</b>
<b>2. Jeę ní kundeyí ñáyuu griego nuu ñáyuu persa te ni ndaku de jniñu sık̄ tıjní ñuu .....</b>	<b>11</b>
<b>3. Jeę ní ndaku rey Antíoco Epífanos jniñu ñuu Siria, te ni sá'a ndeva'a de jíín ñáyuu hebreo .....</b>	<b>15</b>
<b>4. Jeę ní chindéé ñá'án ñáyuu ve'e sutu Matatías ñayuu hebreo .....</b>	<b>19</b>
<b>5. Jeę ní kandaku ñayuu ve'e Herodes jniñu nuu ñáyuu hebreo .....</b>	<b>23</b>
<b>Diccionario .....</b>	<b>27</b>
<b>Mapa .....</b>	<b>39</b>



## Letra jee tu iin jejnihu castellano jiin mixteco

Jéjnihu ndi'ú'un vocal mixteco nájnu'un castellano. Te íyó inka vocal mixteco jee kúu letra i, nájnu'un:

ndivi	huevo	kiti	animal
yiti	ocote	ñiñi	granizo

Taká jnú'un jee ndi'i jiin letra n chi ká'án yo jiin xínj yo te vocal jee iyó núu taka jnú'un kúu nasalizada. Te kuu skijná'an yó jiin jnú'un jee tu ndi'i jiin n, nájnu'un:

kuáan	amarillo	kuáá	ciego
u'un	cinco	u'u	doler
ndikin	semilla	ndiki	cuerpo
kixín	pegajoso	kixí	duerme

Letra x chi je yajni tu káka'an castellano nájnu'un mixteco. Te sava jnú'un mixteco jee jejnihu letra x kúu taká jee yá'a, nájnu'un:

xini	cabeza	xe'yu	anillo
xu'un	dinero	uxa	siete

Letra ' mixteco te íyó sonido jee ka'án yo nde sukun yo. Te kuu skijná'an yó jiin jnú'un jee tu jejnihu letra ', nájnu'un:

ndo'o	tenate	ndoó	caña
sa'ma	tela	sama	cambiar
yu'u	boca	yuu	petate
nde'yu	lodo	ndeyu	comida

Te núu na kóndeka jná'an letra j jiin letra n te jé'e siin sonido, nájnu'un:

jniñu	trabajo	jníñi	ratón
jnú'un	palabra	vijna	hoy

Jee ndéka jná'an consonante n jiin d chi iin ká'án-ni castellano jiin mixteco. Te castellano tu kéjéé jiin úu consonante un, te mixteco chi íyó, nájnu'un:

ndivi	huevo	ndute	agua
ndika	plátano	ndeyu	comida

Te letra **s** jiín ingle consonante jeé ndéka jná'an te letra un chi jéjníñu nde sava jny'un castellano, te mixteco chi kékéé xí'na ga letra **s** jiín ingle consonante, chi nájny'un:

<b>staq</b>	tortilla	<b>skuá'a</b>	estudiar
<b>skáji</b>	dar de comer	<b>stíki</b>	vaca, toro

Íyó tijni jny'un jeé iin téé-ni yó te tono-ni sáma. Chi íyó tono **ALTO, BAJO, MEDIO.**

Te tono **ALTO** chi téé yó su'va: **á, é, í, ó, ú,** te ká'án kuíñi yó, nájny'un:

<b>lélú</b>	sombrero	<b>yá'a</b>	está pasando
<b>ndíko</b>	está moliendo	<b>linchí</b>	lagartija

Te tono **BAJO** kúu jeé téé yó su'va: **a, e, i, i, o, u,** chi ká'án ká'nu yó, chi nájny'un:

<b>kuñu</b>	carne	<b>yq'a</b>	va a pasar
<b>ndiko</b>	va a enfriarse	<b>oko</b>	veinte

Te tono **MEDIO** chi tu téé yó chi kuechi ká'án-ni yó. Te ni tu ká'án ká'nu yó te ni tu ká'án kuíñi yó chi kyl'va-ni ká'án yo, nájny'un:

<b>londe</b>	cordero	<b>ya'a</b>	chile
<b>ndiko</b>	va a moler	<b>vílu</b>	gato

## Prólogo

Ini Antiguo Testamento iyó kué'ę libro jeę steén ndese ni iyo Yaą Dios jiín ñayuu hebreo. Suni steén ndese ni chindéé ñá'án yá ñayuu jeę ni skíku i nuu yá te suni stéén ndese ni tají yá castigo nuu ñayuu jeę tu ní skíku i jniñu jeę ní ndaku ya.

Te libro jeę naní Biblia káni sìkì uú libro jeę naní Antiguo jiín Nuevo Testamento.

Táká libro yá'a nákani sava-ni jnu'un ndese ni iyo jeę ní kuvä'a ñayiví yá'a jiín suni ndese ni ndajnu'un yajni ya jiín táká profeta ya. Te núu jnáą ni kuni ni ndi'ı sìkì Antiguo Testamento te jeę sá'a ní kúu jee ki'in ní Biblia ni te ka'u ní.

Ya'á kúu libro 10 “Jee náka'an yo sava jnu'un jee ka'án Antiguo Testamento”. Íyó 11 libro jeę ndi'ı. Te libro 1 nde libro 9 ndeé sava jnu'un jeę ka'án Antiguo Testamento. Te libro 10 ka'án sìkì historia jeę ní kuu me'ñú Antiguo jiín Nuevo Testamento. Te suni nuu libro yá'a nani'in yo ḥin diccionario lulí jeę káchi jeku sìkì jnu'un yí gá jeę véji nuu táká libro yá'a jíjná'an. Te suni nuu libro yá'a yí'i mapa jeę steén ndé mí ní kuu táká jee yosó núu libro yá'a jíjná'an. Te nuu libro sándı'ı na nani'in yo táká índice jeę kúu nandukú yó ndé mí ní'in yo jnu'un jeę kuni yo ka'u yó.



# Taká jeé ní kuu me'ñú Antiguo jiín Nuevo Testamento, te ndí'i nde jiín mapa

## 1. Jee kachí na kuiya ní kuu taká jeé ka'án nuu Antiguo Testamento

Te ná ni katee de Antiguo Testamento te tu ní íyo modo ndese kuu kachi de na kuiya ní kuu náva'a kuni va'a yó vijna jíjná'an yó. Te modo jee káka'u de kuiya vijna ni kejéé ná ni kaku Jito'o yo Jesucristo. Jee yúkuan ká'u yó 1999 D.C. jee kúní ka'án: después de Cristo, jee kúní ka'án jee jé ni ya'a 1999 kuiya jee ní kaku ya, vesú tijni tee káskuá'a historia kájeni ni de jee ní kaku ya jeku kuiya nde ná tu kejéé de ka'u de kuiya nájnu'un káka'u yó vijna.

Ndí'i jee kachí núu Antiguo Testamento ni kuu nde ná tu kaku ya. Jee yúkuan vijna, náva'a kuu kua'a de kuiya jee ní kuu, te káka'u yátá de kuiya, chi kékéé de jíjn kuiya jee ní kaku ya. Te kuiya jee káje'e de te kátee de jíjn letra A.C. jee kúní ka'án: antes de Cristo, jee kúní ka'án nde ná tu kaku Cristo. Jee yúkuan 100 A.C. kúní ka'án cien kuiya nde ná tu kaku Cristo. Te 500 A.C. kúu u'un ciento kuiya nde ná tu kaku Cristo. Te suni 500 A.C. kúu kuun ciento kuiya nde ná tu kiji 100 A.C.

Te nde ná tu kaku Cristo, te modo jee kachí de kuiya kúu jee niní jée ndáku in rey jniñu. Te jí'i de te núkuiñi inga de ndáku de jniñu, te kuiya ní nukuiñi de kuu de rey ndíu kuiya ín tuku. Te súkuan kúu tuku na núkuiñi inga de kuu de rey. Jee síki yúkuan tu náni'in yo kuiya jiín letra A.C. nuu Antiguo Testamento.

Te ñayuu jee skuá'a de historia, kándukú de kua'a kájí de kuiya táká jée ní kuu nuu Antiguo Testamento. Te ni kanani'in va'a de kuiya táká jée ní kuu ndé tiempo David ichi núu. Te nde tiempo Abraham nde tiempo David chi jíní de jeku-ni, te tu jíní va'a va'a de na kuiya ni kuu. Te nde tiempo jee ní kuva'a ñayiví te nde tiempo Abraham chi yóna jiní na kuiya ní kuu.

Te ya'a kúu táká kuíya jee ní kuu táká jée kánuú gá:

Abraham ni koteku de nájnu'un kuiya 2000 A.C.

Te Moisés ni koteku de nájnu'un kuiya 1400 chí 1300 A.C.

Te David ni jekondee de ni ndaku de jniñu ñuu Israel nájnu'un kuiya 1000 A.C.

Te ni stáan soldado asirio ñuu Samaria kuiya 722 chí 721 A.C.

Te kuiya jee ni jéngoo ñayuu hebreo jiín profeta Daniel ñuu Babilonia ni kuu kuiya 606 A.C.

Te soldado caldeo ni kanda de jiín rey Joacim kuiya 598 chí 597 A.C.

Te ni stáan soldado caldeo ñuu Jerusalén kuiya 587 A.C.

Te rey Ciro ni je'e de jnu'un nandikó ñáyuu hebreo ñuu Judá kuiya 536 A.C.

Te profeta Malaquías ni ka'an de jnu'un Yaq Dios nájnu'un kuiya 400 A.C.

Te jee ni káan profeta Malaquías jnu'un Yaq Dios jiín ndé jee ní kaku Jesucristo te ni ya'u kuun ciento kuiya. Te súkuán kuiya ni ya'u me'ñú Antiguo jiín Nuevo Testamento, te ni kaku ya.



Ni jengoo ñayuu hebreo jiín Daniel ñuu Babilonia

## 2. Jee ní kundeyí ñáyuu griego nuu ñáyuu persa te ni ndaku de jniñu síkì tíjní ñuu

Jee ní kandaku rey ñuu Persia jniñu nuu ñúu  
Judá

Sandí'í na jee steén nuu Antiguo Testamento kúu jee ní kaka'an jiín jée ní kasá'a sutu Esdras jiín gobernador Nehemías jiín profeta Malaquías. Te ni kakoteku maá de nájnu'un nde kuiya 400 A.C. Te kuiya saá ndáku rey Persia jniñu síkì tíjní ñuu, te suni síkì ñúu Judá. Vesú ni jee de jnu'un jee nandikó ñáyuu hebreo ñuu Judá te nasáva'a i veñu'un ya jiín muro jee ndi'yu ñuu Jerusalén, te jíni ñú'ún gá sá'a i jee ndáku rey Persia jniñu.

Te ná ni ya'a jee rey Artajerjes, ñuu Persia, ni tejníñu de Nehemías kuu de gobernador ñuu Judá, te táká gá rey Persia ni jee de jnu'un jee sutu kujé'nu suni nukuiñi de kuu de gobernador ñuu Judá. Te jee ní

kuu súkuan te ni sá'a jeé sutú kujé'nu kúu in ñayuu kánuú ndasí. Te kue'ë tée ni kajnama jná'an de jeé jinú de kuu de sutú kujé'nu náva'a kuu de in ñayuu kánuú ndasí, te tu ndúkú de kuu de sutú náva'a sájniñu de nuu Yaq Dios.

#### **Jee ní kundeyí ñayuu ñuu Grecia jiín ñayuu ñuu Persia**

Te ná ni ya'a nájnu'un cien kuiyä te kuakujé'nu ñayuu griego. Te kue'ë ñayuu táká ñuu ni kejéé i kájnii i costumbre ñayuu griego, te káká'an i yu'u griego. Te nájnu'un kuiyä 330 A.C. te Alejandro el Grande, jee ní kuu de rey ñuu Grecia, ni kundeyí de nuu ndí'i ñuu nuu ní ndaku rey persa jniñu.

Te ná ni ya'a jeku tiempo jee ní kundeyí de nuu ndí'i táká ñuu un, te ni ji'lí de. Te tu kuiti in se'e yií de jee nukuiñi kuu rey. Te tée kándaku jniñu nuu soldado de ni kata'ú sáva de kuun parte ñuu nuu ní ndaku Alejandro jniñu. Te uu parte un kúu ñuu Egipto jiín ñuu Siria. Te in tée ndáku jniñu nuu soldado Alejandro naní de Tolomeo, te ni nukuiñi de kuu de rey nuu ñúu Egipto. Te ni nakaji de puerto Alejandría kuu centro ñuu Egipto, te puerto yúkuan ní sá'a rey Alejandro. Te inga tée ndáku jniñu nuu soldado de nání de Seleuco. Te suu de ni nukuiñi de kuu de rey ñuu Siria jiín ndí'i táká gá ñuu jee iyó ichi núu káne niandii. Te ni nakaji de ñuu Antioquía kuu centro ñuu Siria.

#### **Jee ní kandaku rey griego jee káyukú de Egipto jniñu nuu ñúu Judá**

Te ñuu Judá ni kendoo me'ñú ñuu Egipto jiín Siria, te ndindúú rey kájnama jná'an de ñuu Judá jee ndaku de jniñu. Te rey Tolomeo ni kundeyí de ni kendoo de

jíín ñuu Judá. Te súkuan ni yi'í ñuu Judá chiji ñuu Egipto vi'yá gá cien kuiya.

Tolomeo ni kuu de in rey vá'a, chi tu ní sá'a ndeva'a de jíín ñáyuu hebreo. Te ni je'e de jny'un jee sutú kujé'nu suni kuu de gobernador ñuu Judá, te tu ní stá'an kuiti de ñayuu hebreo siki jee kákandíje i Yaa Dios.

### Jee ní kanasama i Antiguo Testamento inga yu'u

Te kue'e ñayuu hebreo tu kánene i ñuu Judá, chi kándeé i ñuu Egipto jíín táká gá ñuu. Te sava ñayuu hebreo tuvá jéku'un ni i yu'u hebreo jee yosó núa Antiguo Testamento, chi ni kaje'nu i jíín yu'u griego. Te inga rey Egipto jee ní kuu se'e yíí Tolomeo, ni ka'an de jíín táká ñáyuu hebreo jee káka'an i yu'u griego, jee na násama i Antiguo Testamento yu'u griego. Te jee ní nasama súkuan nání Septuaginta. Te ni kuva'a nánu'un kuiya 278 A.C. ñuu Alejandría.

Te kue'e ñayuu hebreo suni káka'an i yu'u arameo, jee kúu in yu'u jee jé yajni kijná'an jíín hebreo. Jee yúkuan kué'e i ni katee i nuu yú'u arameo táká jée steén nuu Antiguo Testamento nuu yú'u hebreo. Te jee ní katee i nání Tárgumes.

### Sinagoga

Ñayuu hebreo jee kánene jíká i ñuu Judá, kákuni i kuiñi ní'in i jíín jée kandíje i, vesus jiká ndasí néne i nuu iyó veñu'un ya ñuu Jerusalén, te ma kúu ki'in i. Jee yúkuan ní kasá'a i veñu'un lulí te ni kastání i sinagoga. Te sinagoga chi tu néva'a altar jee kuu soko i kiti nuu Yaa Dios, chi veñu'un ñuu Jerusalén-ni kúu nuu kúu soko i ti nuu ya. Te sinagoga kúu in lugar nuu



Ini sinagoga

kándutútú ñáyuu hebreo náva'a chiñú'ún i Yaq Dios. Yukuán kájikan ta'u i, te káka'u i Antiguo Testamento, te kájita i salmo. Te íyó jínu jee ín tee nákani de jnyu'un ya nuu*u* i.

Te núu in ñuu iyó úxi tee hebreo chí ví'yá ga, te sá'a de in sinagoga. Te ndútútú de kivi ndétatu náva'a chiñú'ún de ya. Te suni ni jejnínu sinagoga nájnyu'un escuela nuuu kútu'va suchí lúlí hebreo ka'u i yu'u hebreo, náva'a kuu skuá'a i ley Yaq Dios. Te kue'e tee hebreo ni kaskuá'a yíñú'ún de ley yaq, te tee yá'a kánaní de rabí, jee kuní kaan maestro.

### Ñayuu samaritano

Te suni íyó kué'e ñayuu hebreo jee kánene de lado norte ñuu Israel, jee naní Galilea. Te parte me'ñú ñuu Judá jiín ñuu Israel kánene kue'e ñayuu jee nasuú ñáyuu hebreo kákuu i, te nání i samaritano. Te kue'e ñayuu samaritano kákkuu i yukun ñáyuu jee ni jéndeka rey Asiria koyuku i yukuán ná ni kanda rey Asiria síki ñúu Israel. Te jeku i suni kákkuu i yukun ñáyuu hebreo.

Te ni kakuni ñayuu samaritano chindéé ñá'án i Zorobabel jiín táká gá ñayuu hebreo náva'a nduva'a veñu'un ya. Te tu ní kúní Zorobabel, te jee sikí yúkuan ní kakitt ni i jíín ñayuu hebreo. Te ni ya'a jeku tiempo te ni kasá'a ñayuu samaritano veñu'un máá i. Te ni katee shín i tutu jee ní tee Moisés náva'a koneva'a máá i. Te ni kaka'an i jee vá'a ga kandíje máá i vesu ñayuu hebreo jee kánene de ñuu Judá. Te ñayuu hebreo ni kaka'an de jee maá de kúu jee káneva'a jnu'u'un ndaaq. Te súkuan ni kuu jee ñayuu hebreo jiín ñayuu samaritano ni kanduu de enemigo, te ni kakitt jná'an ni de jíjná'an de.

### **3. Jee ní ndaku rey Antíoco Epífanés jniñu ñuu Siria, te ni sá'a ndeva'a de jíín ñayuu hebreo**

**Jee ní kandaku rey griego jee káyukú de Siria  
jniñu nuu ñúu Judá**

Ñuu Judá chi ni yi'i chiji rey Egipto. Te in kivi ni kakajná'an tuku ñuu Egipto jiín ñuu Siria inka jínu. Te kuiyq 198 A.C. te ni kendoo ñuu Judá chiji ñuu Siria.

Te ni iyo jeku tiempo jee tu ní sá'a ndeva'a rey Siria jiín ñayuu hebreo. Te kuiyq 175 A.C. ni kejéé ndáku rey Antíoco Epífanés jniñu ñuu Siria. Te ní sá'a ndeva'a de, chi ni sá'a xeen de jíín ñayuu hebreo chi ni stó'o ndasí de i. Chi ni kuni de sá'a de jee ndí'i ñayuu jee kánene taká ñuu nuu ndáku de jniñu sá'a i costumbre ñayuu griego, te chiñú'ún i ídolo ñayuu griego.

**Jee kuní rey Antíoco jee na sá'a ñayuu Judá  
costumbre griego**

Te ni tejníñu de in sutu kujé'nu náva'a sá'a de jee kuatá'ú ñayuu hebreo nuu rey. Jee yúkuan ní tejníñu

de in tee nání Jasón, jeę kúu de ñani sutu kujé'nu. Te ni ndukú Jasón jeę na sá'a ñayuu hebreo costumbre ñayuu griego.

Te táká i jeę ní kasá'a i jeę kuní Jasón, ni konaní i helenista. Te jekua ga i chi ni kakuni i kuatá'ú i nuuley Yaą Dios. Te máá i ni kakonaní i asideo.

Te ná ni ya'a unı kuiyą jeę Jasón kúu de sutu kujé'nu te in tee jeę naní de Menelao ni soko de kue'e xu'ún núu rey Antíoco náva'a na téjníñu de kuu de sutu kujé'nu. Jeę yúkuan ní tava Antíoco Jason jeę kúu de sutu kujé'nu te ni tejníñu de Menelao kuu de sutu kujé'nu. Tu jíní va'a yó, te sanaa te Menelao ni tu kúu de yukun Aarón. Te jeę síkı yúkuan te ni kítı ndasí ni ñayuu asideo.

#### Jeę ní kajná'an Antíoco jiín ñuu Jerusalén uu jínu

Te in jínu jeę rey Antíoco jiín soldado de kákajná'an de jiín ñayuu ñuu Egipto, te ni ni'in ñayuu hebreo jnu'un jeę ni jí'li Antíoco, te tu ndaq. Te ná ni jini Jasón jnu'un yá'a, te ni nandikó de ñuu Jerusalén. Te ni tejníñu-ni de máá de kuu de sutu kujé'nu inga jínu.

Te ná ni jini Antíoco jeę súkuan ni kuu, te ni jeni ni de jeę ndí'i ñayuu hebreo kákunı'ni ni i nuude. Te ni je'en de jiín soldado de ñuu Jerusalén. Yukuán na te ni je'ni de kue'e ñayuu hebreo, te kue'e i ni xíko de i kuu i mozo jeę sájniñu sáá-ni. Te suni ni ki'in de kue'e ndajníñu ya'u jeę iyó véñu'un, te kua'an de jiín Antioquia, centro ñuu Siria.

Te ná ni ya'a uu kuiyą te kua'an tuku rey Antíoco jiín soldado de jeę kuajná'an de jiín ñayuu Egipto. Te ñayuu romano, jeę kánene de ñuu naní Italia, je ni kakujé'nu ndasí de. Te tu kákuni de jeę kuajná'an rey

Antíoco jiín ñuu Egipto. Jeę yúkuan ní tají de täká tée náva'a ka'an jiín rey Antíoco jeeę na nándikó de ñuu Siria.

Te ni jetá'ú Antíoco vesú tu kúní de, te ni kitı ndası ni de. Jeę sıkı yúkuan ní sá'a xeęn de jiín ñáyuu hebreo, chi ni tají de in tee ndáku jniñu nuu soldado de jeeę naní de Apolonio, jiín kué'ę soldado náva'a stáan ñuu Jerusalén. Te ná ni jito ñayuu hebreo jeeę véji soldado un, te tu ní jéni ni i jeeę kuajná'an jiín i sıkı jeeę tu na vé ni kasá'a i jeeę kitı ni rey Antíoco.

Te ni jinu soldado un ñuu Jerusalén kıvı ndétatı, te ni kaje'ni de ndı'i tee jeeę ní najná'an de jiín. Te ni kajniı de kue'ę ña'an jiín súchi lılı, te ni kaxjkó de i kuu i mozo jeeę sájniñu saá-ni. Te suni ni sá'a de in ve'e nuu kóyukı soldado yajni veñu'un, te ni kaje'ni de ñayuu jeeę ní kakuni i ki'in i veñu'un.

Yıkuán na te ñayuu hebreo jeeę ni káku i kuu i, ni kajinu i kua'an i inga ñuu. Te nde sutı ni kastóo de veñu'un te ni kajinu de kuangoo de.

**Jeeę ní safuerza Antíoco jeeę na chíñu'ún ñáyuu ídolo jeeę chiñu'ún máá de**

Yıkuán na te ni sá'a rey Antíoco in ley nuu ndáku de jeeę ndı'i ñayuu jeeę néne täká ñuu nuu ndáku de jniñu na chíñu'ún ídolo jeeę chiñu'ún de. Te yósó núu ley un jeeę kuéchi xeęn kúu núu na ndétatı i kıvı ndétatı jiín jeeę sá'a i circuncidar sıchí yı jiín jeeę ka'u i ley jeeę ni jé'e Yaq Dios nuu Moisés.

Te suni ni tají de täká tée ndáku jniñu kingoo de ndı'i ñuu jeeę iyó ñuu Judá náva'a sá'a de altar nuu chíñu'ún de ídolo. Te sáfuerza de ñayuu ka'ni kitı jeeę

sokó nuu ídolo, te kaji i kuñu kini. Te ni kaje'ni de t<sub>a</sub>ká ñayuu jee kúni'ni ni nuu ley yá'a.

Te ñayuu Judá chi tu ndi'í i kákuu ñayuu hebreo. Jee yúkan sava i je káchiñú'ún i ídolo, te ni kanujna'an ni i ley yá'a. Te suni ñayuu hebreo jee kákuu i helenista ni kajetá'ú i nuu ley, chi siki jee kánujna'an ni i costumbre griego.

Te kue'e gá ñayuu hebreo chi kákuu i asideo. Te ni kajinu kue'e i ni kachisa'yú i máá i nuu ñú'un té'é, chi tu kákuni i siáá i jee kuatá'ú i ley Yaq Dios.

Te soldado rey Antíoco ni je'ni de kue'e ñayuu hebreo jee kúu asideo. Te ni kakani de in t<sub>e</sub>e nání Eleazar nde ni ji'i de siki jee tu ní kúní de kaji de kuñu



Ni sá'a rey Antíoco ley jee na chíñú'ún ñayuu ídolo

kín̄. Te īn ña'an ni jito ña ndese sá'a ndeva'a soldado jiín úxa se'e yíí ña nde ni kaji'i i, chi sík̄ jee tu ní kákuni i kunj'ni ni i nuu ley Yaq̄ Dios.

Te īn jee kíni ndasí jéé ni sá'a rey Antíoco kúu jee ni sá'a de jee véñu'un Yaq̄ Dios ni nduu veñu'un Júpiter, yaq̄ tu ndaq̄. Jee yúkuan ndé yoq̄ Diciembre kuiya 167 A.C. ni kejéé de ni sokó de kit̄ nuu ídolo Júpiter veñu'un ya. Te ni sokó de īn kín̄ nuu Júpiter veñu'un ya. Te tu íyó vá'a kuit̄, chi ni ka'q̄an Yaq̄ Dios nuu ñáyuu hebreo jee tu jíni ñú'ún kaji i kuyñu kín̄ ni jee sokó i kín̄ nuu ya. Te súkuan ni skíku jee ni ká'q̄an profeta Daniel jee koo īn rey jee sá'a de súkuan. Te je ni ya'a kuun ciento kuiya jee ni ká'q̄an de jny'un un.

#### **4. Jeé ní chindéé ñá'án ñáyuu ve'e sutu Matatías ñayuu hebreo**

Te ná ni ya'a nájnu'un iñu yoq̄ jee rey Antíoco, ñuu Siria, sókó de kit̄ nuu ídolo Júpiter ini veñu'un ya, te īn sutu hebreo jee naní de Matatías, ni chindéé ñá'án de ñayuu hebreo.

Te t̄ee ndáku jniñu ni kuni de sáfuerza de Matatías jee na ká'ni de kit̄ jee sokó de nuu yaq̄ tu ndaq̄. Te tu ní kúní Matatías sá'a de. Te t̄ee ndáku jniñu ni ni'īn de īnga t̄ee jee ní jetá'ú de ni sá'a de. Te ni je'ni Matatías t̄ee un, chi yósó núu ley Yaq̄ Dios jee ñáyuu hebreo jíni ñú'ún ka'ni de ñayuu hebreo jee chiñú'ún i ídolo. Te suni ni jenu de altar, te ni je'ni de t̄ee ndáku jniñu.

Yukuán na te máá de jíín ú'un se'e yíí de, ni kajinu de ni kachisa'yú de máá de nuu ñú'un té'é. Te kuéé kuéé te īnga ḡa ñayuu hebreo ni nduu unuú ni jíín de, chi suni kákuni de kuatá'ú de nuu ley Yaq̄ Dios.

**Jee ní kakajná'an ñayuu jee kándikin de Matatías siki ñayuu jee safuerza i ñayuu hebreo chiñú'ún de ídolo**

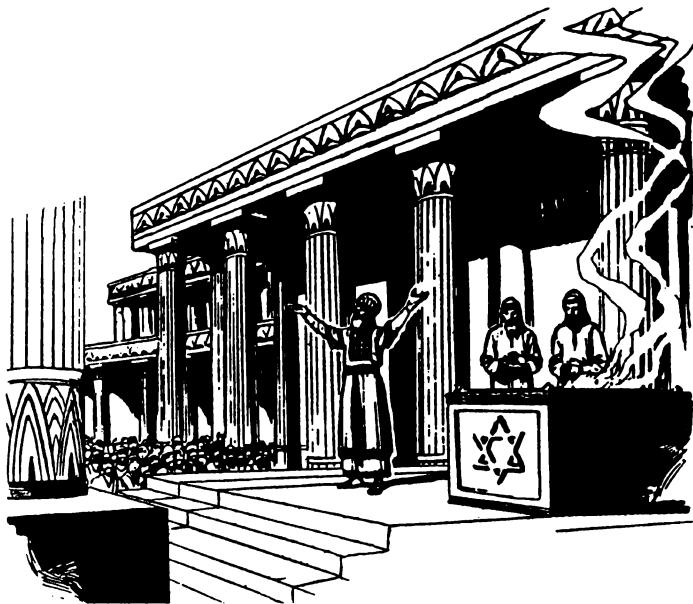
Te ná ni kukue'e de, te ni jekondee de ni kakajná'an de siki táka téé jee ndáku jniñu siki táka ñuu Judá. Te jéngoo de jekuáq nuu táka ñuu jee kúu cuenta ñuu Judá. Te kájenu de altar jiín ídolo. Te kásá'a de circuncidar súchí yí jéé ná tu koo circuncidado i. Te káje'ni de ñayuu hebreo jiín táka téé Siria jee kándaku de jniñu jee kasáfuerza de jee chiñú'ún ñayuu hebreo ídolo.

Te je jé'nu Matatías, te ni jii'i de. Te nde ná tu kuu de, te ni tejníñu de Judas, se'e yí úní de, kuu de tée ndaku jniñu nuu soldado hebreo, chi tu iyo kuítí de. Te ni kakajná'an ga de siki tíjni gä ñuu. Te ni kakundeyí de uní jínu siki ñayuu Siria. Te ñayuu ni kejéé de ni kaka'án de jiín Judas jiín ndé ñayuu ve'e de "los Macabeos", jee kuní ka'an: tee jee jé'e jiín martillo. Te suni ni kakonaní de "asmoneo", chi súkuan ni konaní in tée yukun de nde jena'án.

**Jee ní nasáv'a Judas Macabeo veñu'un Yaq Dios**

Te ná ni ya'a jeku tiempo jee ní kakanda ñayuu hebreo jiín ñayuu Siria, yukuán na te Judas jiín téé ká'ljin jíin de ni kanandikó de ñuu Jerusalén. Te ni kanasáv'a de veñu'un ya, te ni kajenu de altar veñu'un, chi siki jee ní kajejníñu ñayuu jee sokó i kítí nuu ídolo. Te ni kanasá'a jeé de ingga gä. Te je ni ya'a uní kuiyá jee ní kejéé rey Antíoco ni sokó de kítí nuu yaq tu ndaa Júpiter ini veñu'un Yaq Dios. Te yoo diciembre kuiyá 164 A.C., te ni kasoko tuku sutu macabeo kítí nuu Yaq Dios ndaa.

Te ni kakusí ndasí ni ñayuu hebreo, te ní in semana ni kasá'a i viko. Te suni ni kaka'án i jee sá'a i



Ni kanasáva de veñu'un ya Jerusalén

viko un táka-ni kuiya. Te viko yá'a nání Janukká, jee kuní ka'qn: viko jee sokó.

Te ná ni jini rey Antíoco ndi'í táká jée ní kuu te ni kiti ndasí ni de. Te ni jeni ni de jee stáan de ñayuu hebreo. Te tu ní kúu sá'a de chi ni ji'í de.

#### Jee ní kandaku ñani Judas jniñu

Te ni ndo'o ga ñayuu hebreo ni kasá'a iñga ga rey Siria. Te soldado Siria ni je'ni de Judas nuu kákajná'an de. Te Jonatán, ñani Judas, ni nukuiñi de ni ndaku de jniñu nuu soldado ñayuu hebreo. Te ná ni ya'a jeku tiempo te suni ni kuu Jonatán sutu kujé'nu jíín gobernador ñuu Judá. Te in kivi te in ñayuu ni je'ni i de. Te ñani de Simón kúu sandi'í na jee kéndoo jee u'ún ñani jee ni íyo, te ni nukuiñi de kuu de sutu kujé'nu jíín gobernador ñuu Judá.

Te ñayuu hebreo je ni kaka'an i jiín ñáyuu ñuu Siria jee na kuá'a de jnu'un nuu ñáyuu hebreo ndaku máá i jniñu nuu jná'an i, jiín jée ma kásikoo de jee chiñú'ún i Yaq Dios. Te rey Siria ni je'e de jnu'un jee súkuan koo.

### **Jee ní ndaku Juan Hircano jniñu**

Te ni je'ni in ñayuu Simón jiín úu se'e yií de. Te ñinga se'e yií Simón, jee naní de Juan Hircano, ni nukuiñi de kuu de sutu kujé'nu jiín gobernador ñuu Judá. Te ni kukuká ndasí de. Te suni kúu de in gobernador kujé'nu, chi ni kundeyí de sikutíj ñuu jee iyó yajni jiín ñuu Judá. Te tuvá naní Judá, chi je nání ñuu Judea.

Te me'ñú ñáyuu jee ni ní'in de íyó ñáyuu idumeo, te suu de ni kakuu ñayuu edomita nde jena'án. Te ná ni kekoo ñayuu árabe nuu káyukú de, te ni kajinu de te ni kajinu de lado sur ñuu Judea. Te rey Juan Hircano ni ka'an jiín de jee na nákaji de á jée kandíje de Yaq Dios ñayuu hebreo chí jée ma kóyukú gá de ñuu Judea. Te ni kaka'an ñayuu idumeo jee kandíje de Yaq Dios ñayuu hebreo. Te ndi*í* tee idumeo ni iyo circuncidado de. Te sandi*í* na gobernador kujé'nu yukun asmoneo jee ní ndaku jniñu ñuu Judea, ni konaní de Alejandro Janeo. Te ni ji'í de kuiyaq 78 A.C.

### **Ñayuu saduceo jiín ñáyuu fariseo**

Te jeku ñayuu asideo kákuni de jee na ndúu Judea in ñuu jee tu yí*í* chiji ñinga ñuu. Jee yúkuan ní chindéé ñá'án de sutu asmoneo jee kándaku jniñu. Te ñayuu yá'a ní kakonaní de saduceo. Te ni kejéé de ni kaki'in de costumbre jiín jée jení ni ñayuu griego.

Te káta ñú'ún ndasí gá de veñu'un ya ñuu Jerusalén, jiín sútu jee kasájniñu de yukuán. Te kájeni ni de jee modo jee vá'a ga chiñú'ún de Yaq Dios kúu jee sokó de kití nuu ya.

Te tu kákandíje de jee iyó ndajé'é Yaq Dios, ni tu kákandíje de jee náteku ndiy*i*. Te ni kaka'an de jee maá ndí'ú'ún-ni tutu jee ní tee Moisés kúu jee ni ká'an Yaq Dios.

Te jekua ga ñayuu asideo kuní de jee ma kuájná'an ga tee asmoneo jiín ñayuu sirio chi je ni je'e ñayuu sirio jnu'un jee kúu kandíje de Yaq Dios jiín jée kúu sá'a de taká jée kuní de. Te suni tu nújna'an ni de jee kájnama jná'an tee asmoneo jee jinú de kuu de rey. Te ñayuu asideo yá'a ni kakonaní de fariseo.

Te káskuá'a yúkún ñayuu fariseo ley Yaq Dios, te kákuni de kuatá'ú de nuu ley ya. Te suni kájetá'ú de ínga costumbre jee tu veji nuu ley Yaq Dios. Te íyó jínu kájeni ni de jee vá'a ga kásá'a máá de vesú ínga ñayuu.

Te kánujna'an ni ñayuu fariseo costumbre jeé jée konevqa de rabí sinagoga jee steén de ley Yaq Dios. Te kájeni ni de jee kánuú gá súkuan vesú jee sokó de kití nuu ya veñu'un ya. Te kájetá'ú ñayuu fariseo jee ndí'i Antiguo Testamento kúu jnu'un ni ka'an Yaq Dios. Te suni kákandíje de jee iyó ndajé'é ya jiín jée náteku ndiy*i*.

## 5. Jee ní kandaku ñayuu ve'e Herodes jniñu nuu ñayuu hebreo

Jee ní kundeyí ñayuu ñuu Roma nuu ñúu Siria  
jiín núu ñúu Jerusalén

Te uu se'e yií rey Alejandro Janeo kákajná'an de návqa jinu de kuu de rey ñuu Judea. Te ni iyo in tee

idumeo naní de Antípatro, te kújé'nu de ini ñuu Judea. Te ni chindéé ñá'án de se'e yií Alejandro Janeo jee tu-ni ndakui de, chi jéni ni de jee tu na'án te jinu maá de kuu de rey. Te kánene ñayuu romano ñuu naní Italia, te kújé'nu ndasí de ní ñayiví. Te kuiya 65 A.C. te tée ndáku jniñu nuu soldado romano jee naní de Pompeyo, ni kanda de jiín ñuu Siria, te ni ndiví ndí'i taká ñuu Siria chiji Roma.

Te ná ni ya'a uu kuiya te Pompeyo jiín soldado de ni kakajná'an de jiín ñuu Jerusalén. Te ni kaka'an táká téé romano jee kívi tée jee chindéé ñá'án Antípatro kuu de rey. Te kúní Antípatro kuu máá de rey. Jee yúkuan ní sá'a de ndí'i jee nújna'an ni ñayuu romano. Jee yúkuan ní tejníñu ñayuu romano Antípatro kuu de tée ndaku jniñu ñuu Judea, te se'e yií de Herodes el Grande kuu tée ndaku jniñu ñuu Galilea.

### Rey Herodes jiín yúkun de

Te kuiya 40 A.C. te ni tejníñu ñayuu romano Herodes kuu rey ñuu Judea. Te ni ya'a uní kuiya nde ná ni kanda de sikí ñúu Jerusalén, te yukuán na te ni kuu ni ndaku de jniñu ñuu Judea. Te ndeva'a tée ni kuu de, chi ni je'ni de ndí'i ñayuu ve'e yukuñ ñayuu asmoneo. Te suni ni je'ni de uu ñasi'i de jiín úní se'e yií de. Te suni ni chiñú'ún de ídolo. Jee sikí yúkuan kákiti ni ñayuu hebreo jiín Herodes. Te kúní Herodes jee na kúsíi ni ñayuu hebreo jiín de. Jee yúkuan ní nasáv'a de veñu'un ya, chi nújna'an ni de sá'a de táká ve'e jee lúu káa. Te tée yá'a kúu de rey ñuu Judea ná ni kaku Jito'o yo Jesús. Te ni ya'a jeku tiempo te ni ji'i de.

Te Arquelao, se'e yií Herodes el Grande, ni nukuiñi de kuu de rey. Te suni kini ndeva'a tée ni kuu de. Jee



Rey Herodes

síkí yúkuan te ni katají ñáyuu romano in gobernador jee ndaku jniñu ñuu Judea te tuvá ni íyo rey. Te ni tají de Pilato, te Félix ni nukuiñj de nuul Pilato, te Festo ni nukuiñj de nuul Félix. Te suu de kákuu gobernador romano jee yosó núu Nuevo Testamento.

Te Herodes Antipas, inga se'e yíí Herodes el Grande, ni kuu de gobernador ñuu Galilea. Te máá de kúu jee ní ndaku de jniñu nuu téé sájniñu nuu de jee ka'ni de Juan, tée skuándute. Te suu nuu de kúu jee ní jé'en Jito'o yo Jesús kívì jee ní kundaq jee kúu ya.

Te se'e chání Herodes el Grande kúu tée jee ní ndaku de jniñu jee na kúu apóstol Jacobo. Te se'e yíí Herodes jee ní je'ni de apóstol Jacobo naní Herodes Agripa, te nuul de ni indichi apóstol Pablo.

## **Jee ní kandaku ñayuu ñuu Roma jniñu nuu ñúu Judea**

Te gobernador romano jiín taka ñayuu ve'e Herodes kándaku de jniñu ñuu Judea jiín Galilea. Te ni kaje'e de jnu'un nuu ñayuu hebreo jee kuu sá'a i jee kuní i te chiñú'ún i Yaq Dios, níní jéé na chúnaa i impuesto jiín jéé ma ndóna i siki ñayuu ñuu Roma.

Te ñayuu hebreo tu kánujna'an ni i ñayuu romano. Te vesus súkuan te káchunaa i impuesto nuu Roma, te kándukú i jee kuu kijná'an va'a i vesus luu-ni. Te jéngoo ñayuu hebreo nuu jná'an máá i jee kándaku jniñu nuu i, náva'a kachi de na vé kúu jee sá'a i. Te ñayuu un kákuu taka rabí jiín iin grupo sutu jee naní Sanhedrín.

Te taka ñayuu hebreo jee ní kakuni i ndonda i siki ñayuu Roma kánaní i zelotes.

## **Jee ní kajeni ni kue'e ñayuu jee vá'a ga iyó jnú'un jee kákandíje ñayuu hebreo**

Te ná ni kaku Jito'o yo, te iyó ñayuu hebreo jee kández i ní ká'nu taka ñuu nuu ndáku ñayuu romano jniñu. Te kue'e ñayuu jee tu kákuu i hebreo, ni kajito i jee vá'a ga kúu jee kákandíje ñayuu hebreo. Te ni kajeku'un ni i jee neé ij kúu jee chiñú'ún i ídolo. Te ni kanujna'an ni i jee ní jini i jee iyó in-ni Yaq Dios. Te ni kajeni ni i jee ley ñayuu hebreo steén ndese koteku va'a i. Jee yúkuan kué'e ñayuu ni kanduu ñayuu hebreo. Te kue'e ga i chi tu ní kánduu i ñayuu hebreo, te vesus súkuan te ni kakandíje i jee iyó in-ni Yaq Dios, te ni jengoo i sinagoga ni kachiñú'ún i ya jiín taka gá ñayuu hebreo.

## Diccionario



Altar

**altar** kúu nájnu'un mesa. Te tijni jínu ni kuva'a jíín yúu. Te ni jejníñu ñayuu jee chiñú'ún i Yaa Dios. Te ni iyo altar jee ní jejníñu jee ka'mu i kuñu kiti jee sokó i nuu ya chí núu ídolo. Te suni ni iyo altar nuu kayú suje kutú.

**amalecita** kúu ñayuu yukun Esaú, se'e yí Isaac. Te ni kakonene i lado sur ñuu Canaán jee yájni kúu jíín

yuku Sinaí. Te níní ní kuu i enemigo ñayuu hebreo, chi ná ni kendakoo ñayuu hebreo ñuu Egipto, te ñayuu amalecita ni kakajná'an i jíín ñayuu hebreo. Te ni kití ni Yaq Dios jiín i, te ni ndaku ya jniñu nuu ñayuu hebreo jeé na ká'ni i ndi'i ñayuu amalecita.

**amonita** kákuu i ñayuu yukun Ben-ammi, se'e yií Lot.

Te ni konene i ichi núu káne niandii yute Jordán, te vijnal ñu'un nuu ní kakonene i un kúu sava ñu'un ñuu Jordania. Te tu ní jé'e Yaq Dios jnu'un nuu ñayuu hebreo jeé ki'in de ñu'un ñayuu amonita. Te ñayuu amonita níní ní kajeni ni i jee ñayuu hebreo kúu enemigo i.

**amorreo** kákuu i in grupo ñayuu jeé ní kakonaní i cananeo jeé kákuu i yukun Cam, se'e yií Noé. Te ni kakonene i ñuu Canaán, te suni lado ichi núu káne niandii yute Jordán, te vijnal ñu'un nuu ní kakonene i un kúu sava ñu'un ñuu Jordania. Te ndi'i ñayuu cananeo kánujna'an ni i sá'a i táká kuéchi. Te jee yúkuan ní jé'e ya ñu'un i nuu ñayuu hebreo, te ni ndaku ya jniñu jeé na ká'ni de ñayuu amorreo.

**árabe** kákuu i yukun Ismael, se'e yií Abraham, jiín táká gá se'e yií Abraham jeé ni íyo jíín ñasi'i úu de. Te ñayuu madianita suni kákuu i in grupo ñayuu árabe. Te ni jekonde'é reina Sabá rey Salomón, te suni kúu ña árabe.

**asirio** kákuu i ñayuu ñuu Asiria. Te kúu lado norte ñuu jeé víjna nání Irak. Te ni kakujé'nu ndasí i ná ni kakusíin Judá jiín Israel jeé ní nduu de uu ñuu. Te ñayuu asirio kúu jeé ní jenu ñuu Israel.

**Baal** kúu in yaq tu ndaaq jeé ní kachiñú'ún ñayuu ñuu Canaán jiín Tiro. Chi ni kajeni ni i jee kúu in ídolo

je<sub>e</sub> sá'a jee vá'a ndasí koo jee taji i. Te ná chínú'ún i Baal te káje'ni i kiti kásoko i nuu. Te suni íyó jínu káje'ni i se'e i kásoko i nuu Baal. Te suni kákixi de jíin ña'an tíjní ini jee ká'ijo ña veñu'un Baal. Te tee suni kákixi de jíin jná'an tee de jee sá'a de kuechi, te suni ká'jin de veñu'un Baal.

**Basán** kúu in ñuu jee ni íyo lado noreste ñuu Canaán, te vijna kúu parte sur ñuu Siria. Te sava ñayuu amorreo ni kakanene i ñuu Basán. Te ni kakanda ñayuu hebreo jiín i, te ni kakende de ñu'un i.

**caldeo** kákuu ñayuu ni kakoyukú ñuu Caldea jee iyó lado sur nuu jee víjna nání Irak. Te ni kakujé'nu i ná ni ya'a jee ní kajenu ñayuu Asiria ñuu Israel. Te ñayuu caldeo ni kajenu i ñuu Judá, te ni kaki'in i kue'e ñayuu hebreo ni jengoo i jíin ñuu Babilonia, jee ní kuu centro ñuu Caldea.



Camello jiín burro

**camello** kúu in kiti jee jejníñu i koso i síki tì te suni konso tì ndajníñu. Te táká ñuu jee ka'án nuu Antiguo Testamento kúu ñuu nuu ní kajejníñu i tì. Te je yajni uu metro jee sukún tì, te néva'a tì in chí úu jee katílúú síki tì. Te ndakuí ndasí té'e tì chi tu kée nuu nítì. Te kuu kanda tì tíjní kíví jee tu kaji tì ni tu ko'o tì ndute.

**cananeo** kákuu i yukun Cam, se'e yi Noé. Te ni kakonene i ñuu Canaán jiín ñinga ga ñuu yajni. Te tu va'a kuìtì ni kasá'a i, chi ni kakixi i jiín ña'an tìjní iní, te tée jiín jná'an tée i jeé sá'a i kuëchi veñu'un ídolo i. Te suni ni iyo tìjní jínu ni kaje'ni i se'e i jeé soko i nuu ídolo. Jeé sìkí yúkuan ní je'e Yaq Dios ñu'un i nuu ñayuu hebreo. Te ni ndaku ya jniñu jeé na ká'ni de i.

**ceneo** kákuu i in grupo ñayuu madianita. Te tìjní jínu ni kakijná'an va'a i jiín ñayuu hebreo.

**censo** kúu in jniñu jeé sá'a in tée jeé ndáku de jniñu sìkí in ñuu návaa kuni de nasaa ñayuu iyó, jiín suni návaa kuni de nasaa kuiyaa ñayuu, te ndese ni kuu yukun i nde jena'án.

**circuncidar** Ná sá'a ñayuu hebreo circuncidar in súchí yi jéé sa úna-ni kivì jee ní kaku i, te jé'nde de ñì xinì punta sala lulí i. Te suu kúu jeé sá'a de circuncidar i.

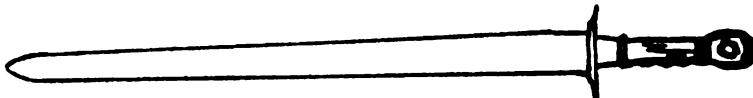
**cusita** kákuu i yukun Cam, se'e yi Noé. Te ni kakonene i ñuu naní Cus, jee víjna nání Etiopía jee yí'i chiji continente África lado sur ñuu Egipto.

**edomita** kákuu i yukun Esaú, se'e yi Isaac. Te ni kakonene i sureste ñuu Canaán. Te vijna kúu lado sur ñuu Jordania. Te tu ní jé'e Yaq Dios jny'un jee ki'in ñayuu hebreo ñu'un ñayuu edomita. Te ñayuu edomita níní ní kajeni ni i jeé ñayuu hebreo kúu enemigo i.

**Egipto** kúu in ñuu jeé iyó ichi noreste continente África, yajni ñuu Canaán. Te nde jena'án ndasí te ni kakujé'nu ndasí ñayuu egipcio. Te ñayuu hebreo ni kuu de mozo jeé ní kasájniñu sáá-ni de nuu ñayuu

Egipto kue'ē ndasí tiempo. Te ni jnama Ya₉ Dios  
ñayuu hebreo nu₉ ñayuu Egipto.

Elam ni kuu īn ñuu jee iyó lado sur nu₉ víjna nání  
Irán. Te ñayuu ñuu Elam ni kakonaní i elamita.



Espada

**espada** kúu nájnū'un machete jee xeén īn lado chí  
ndindúú lado. Te iyó kué'ē ku'va, jee náni chí jée  
kuítí. Te ni kuvā'a jíin káa bronce chí hierro. Te suu  
kúu jee ní kajejníñu soldado jee kuajná'an de nde  
jena'án. Te ndítá kaa-ni yíkí xíin de.

**filisteo** kákuu ñayuu jee ní kakonene i lado suroeste  
Canaán. Te sanaa te vekoo de isla Creta. Te tiempo  
Abraham te je káyukú ñayuu filisteo ñuu Canaán. Te  
sáá jínúngoo ga i te níní káyukú ñayuu hebreo ñuu  
Egipto. Te nde kíví jee ní kendakoo ñayuu hebreo  
ñuu Egipto te ñayuu filisteo ni kuu i enemigo ñayuu  
hebreo.

**gobernador** kúu īn tēe jee ndáku jniñu. Te nde  
jena'án un te rey kúu jee nákaji de ndé īn kuu  
gobernador. Te vijna kúu īn tēe jee nákaji kue'ē  
ñayuu návā'a ndaku de jniñu. Te se'e yíí gobernador  
tu núkuíñí kuu gobernador.

**griego** kákuu ñayuu jee kández ñuu Grecia. Te  
kéndoo ichi sureste continente Europa. Te ni  
kakujé'nu ndasí i ná ni ya'a jee ní kujé'nu ñuu  
Persia. Te ni kandaku i jniñu níí ká'nu nu₉ ní  
kakoyukú ñayuu hebreo.

**heteo** kákuu ñayuu jee ní kakujé'nu ndasí i. Te ná ni koteku Moisés ni ndaku i jniñu ná ká'nu nuu naní vijna Siria. Te jeku i suni ni kakoyukú i ñuu Canaán, te suu ñu'un i kúu sava jee ní jejny'un Yaq Dios kuq'a ya nuu ñáyuu hebreo.

**idumeo** kákuu ñayuu edomita jee ka'án Antiguo Testamento, te ni nasama nání i idumeo. Te rey Juan Hircano ni safuerza de ñayuu idumeo kandíje i Yaq Dios ñayuu hebreo.

**jebuseo** kúu in grupo ñayuu cananeo yukun Cam, se'e yí Noé. Te ni kakonene i ñuu Canaán yajni ñuu Jerusalén. Te ndí'i ñayuu cananeo kánujna'an ni i sá'a i kuechi. Jee yúkuan ní je'e Yaq Dios ñu'un i nuu ñáyuu hebreo, te ni ka'an ya jee na ká'ni de ndí'i ñayuu jebuseo.

**Jerusalén** ni kuu centro ñuu Judá.

**jubileo** kúu kuiya jee núu ni jinu uu xiko uxí kuiya, te jíni ñú'ún kuá'a ñayuu hebreo ndetatú ñu'un de in kuiya. Te suni siáá de koo libre mozo de jee sájniñu sáá-ni nuu de jee kúu jná'an máá de hebreo, te nakuaq'a de ñu'un nuu ñáyuu jee ni xíko i nuu de.

**juez** kúu in ñayuu jee jíni so'o de jnundó'o jee iyó jíín ñayuu náv'a kuu kuni de ndé in iyó kuéchi, te ndé in tuú. Iyó jínu jee táká tée ndáku jniñu téjníñu de in tee kúu juez náv'a sá'a de jniñu yá'a. Te ná ni kani'in ñayuu hebreo ñuu Canaán te kue'e kuiya ni kakoneva'a i juez jee ní ndaku jniñu nuu i. Te ni nakaji Yaq Dios táká juez yá'a jée sándaq'ndaq de jíín jee káchi de nuu ñáyuu ndese kúní ya jee sá'a i.

**levita** kúu ñayuu hebreo yukun Leví, se'e yí Jacob.

Moisés jiín táká sútu ñayuu hebreo kákuu de yuku Leví. Ni nakaji Yaa Dios tee levita náva'a chindéé ñá'án de taká sútu.

**lino** kúu in yuku jee káchukú ñayuu ichi siki vé'e i. Te kájejníñu i jeee sá'a i sa'ma fino jiín.

**madianita** kákuu i ñayuu yuku in se'e yií Abraham jee ni íyo jiín ñasí'í úu de. Te ni kakonene i nuu ñú'un té'í ichi sur jiín ichi nuu káne niñandii ñuu Canaán. Te ni konene Moisés jiín ñayuu madianita ná ni kane máñú'ún de ñuu Egipto. Te ná ni ya'a kue'e kuiya te ñayuu madianita ni nduu i enemigo ñayuu hebreo.

**maná** kúu jee ni jé'e Yaa Dios nuu ñayuu hebreo jee kaji i ná ni kajika kuu i nuu ñú'un té'í ná ni kendakoo i ñuu Egipto jee kingoo i Canaán. Te ni kanastútú i ndíkivi jené'en. Te yéji nájnu'un galleta jiín ndúxi ñuñu.

**medo** kákuu ñayuu jee ní konene ñuu Media, lado norte ñuu jee víjna nání Irán. Te ndíndúú i jiín ñayuu persa ni kakujé'nu ndasí i ná ni ya'a jee ní kujé'nu ñayuu caldeo.

**Mesopotamia** ni kuu in ñuu nuu vá'a ndasí kúu taká jée táji i. Te ni íyo nuu víjna nání Irak jiín lado nuu káne niñandii nuu naní Siria.

**moabita** kákuu i ñayuu yuku Moab, se'e yií Lot. Te ni kakonene i lado ichi núu káne niñandii mar Muerto jee kúu in parte nuu víjna nání Jordania. Te tu ní jé'e Yaa Dios jnu'un jee kende ñayuu hebreo ñu'un ñayuu moabita. Te ni kajeni ni ñayuu moabita jee ñayuu hebreo kúu enemigo i.



Mozo jeę́ sájniñu sáá-ni

**mozo jeę́ sájniñu sáá-ni** kúu ñayuu jeę́ ní ki'in in  
ñuu jeę́ ní kanda sìkì́ ñinga ñuu, chí jéę ni xíko in ñuu  
nuu̯ ñinga ñuu návə'a sájniñu sáá-ni i. Te suni ni iyo  
ñayuu nda'ú jeę́ ni xíko i máá i te ni sájniñu sáá-ni i.  
Te ndó'o ndasí i. Te kuechi jé'e de jeę́ yéji i jiín  
sa'ma ku'un i jiín ndé mí kúsu̯ i.

**nazareo** kúu in ñayuu jeę́ jéjny'un de nuu̯ Yaą Dios  
jeę́ kone ij de nuu̯ ya, á níí káni-ni jeę́ téku de chí  
jeku-ni tiempo. Te ñayuu jeę́ kájejny'un de sá'a de  
súkuan te ma kúu ko'o de vino, ni ma kúu kaji de  
nde'ę uva, ni ma kúu ki'in de nuu̯ ndíyı̯, ni ma kúu  
sateé de ixi xíní de.

**ndajé'é Yaą Dios** chi ni sá'a ya návə'a sájniñu nuu̯ ya.  
Te ndíchí ndasí gá vesú ñayuu. Te tu névə'a yíkì  
kúñu.

**pascua** kúu ñin viko jeé kasá'a ñayuu hebreo. Te kásá'a i ndí'i-ni táká kuíya jeé núku'un ni i jekuáa jeé ní kendakoo i ñuu Egipto. Chi jekuáa yúkuan ní tají Yáa Dios ñin ndajé'é ya jeé ka'ni ndí'i se'e yí ní ná táka ñayuu egipcio jiín ndí'i se'e nuú kití i. Te tu ní jí'í ni ñin se'e ñayuu hebreo ni kití i ná ni jito ndajé'é ya niñi láncchi chí ndixú'ú jéé ní kiin i si'ín ye'yí ve'e i.

**persa** kákuu ñayuu jeé ní konene nuu víjna kúu ñuu Irán, te nde jena'án ní konaní ñuu Persia. Te ni kakujé'nu ndasí i ná ni ya'a jeé ní kakujé'nu ñayuu caldeo, jeé ní jenu ñuu Judá te ni jengoo jíín ñayuu hebreo ñuu Babilonia, centro ñuu Caldea. Te ná ni kanda ñayuu persa jiín ñayuu ñuu Babilonia te ni je'e i jnu'un ni nandikó ñayuu hebreo ñuu Judá.

**profeta** kúu ñayuu jeé ni ká'an Yaá Dios jiín de, te kástéén de jnu'un jeé ni ká'an ya nuu ñayuu. Te íyó jínu kánandukú ñayuu profeta náv'a na káchi de na vé kóo ga ichi ná, chí jéé na káchi de ndese kúní ya jeé sá'a i jíjná'an i. Ni íyo jínu jeé ní tají yá profeta ya jiín jnú'un ya jeé ka'án de jiín ñin-ni ñayuu, chí ñin grupo ñayuu.

**querubín** kúu ñin clase ndajé'é ya jeé ni sá'a ya, te íyó andíví jíín yá.

**reina** kuu ndaku ña jniñu nájnu'un sá'a rey. Te suni ñasi'í ñin rey naní ña reina, te tu ndáku ña jniñu.

**rey** kúu ñin tée kújé'nu ndasí ñin ñuu. Te kue'e jínu kákuu de se'e rey, te se'e máá de nukuiñi i kuu i rey. Te kújé'nu ga rey nuu gobernador.

**romano** kákuu ñayuu jeé kánene ñuu Italia sur continente Europa. Te ni kakujé'nu ndasí ñayuu

romano, ná ni ya'a jeé ní kujé'nu ñayuu griego. Te ná ni kaku Jito'o yo Jesucristo, te máá i kúu jee kándaku jniñu táká ñuu nuu kánene ñayuu hebreo.

**Satanás** kúu enemigo Yaq Dios. Te tutu ya tu káchí ndé mí véji. Te yósó núu tútu ya jeé maá Yaq Dios ni sá'a ndí'i táká jéé iyó. Te ndí'i jeé ni sá'a ya chi va'a iyó. Jeé síkí yúkuán kué'e ñayuu kájeni ni i jeé jéxeén kúu in ndajé'e jeé ni sá'a Yaq Dios, te ni kuní'i ni nuu ya. Yukuán na te ni sta'ú Satanás tee xína ñú'ún jiín ña'an náv'a na kúní'i ni de nuu Yaq Dios.

**Sidón** ni kuu in ñuu ñayuu fenicio, jeé ní kakoyukú i ichi norte ñuu Israel nií yumar Mediterráneo, te vijna nání Líbano. Jezabel ni kuu ña se'e sí'i rey ñuu Sidón, te ni nanda'a ña jiín rey Acab ñuu Israel. Te máá ña ni kiji ñuu Israel jiín Baal, yaq tu ndaa.

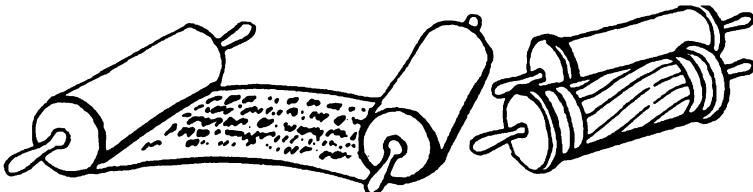
**Sinar** kúu in parte ñu'un ká'nu ndasí jeé íne ichi sur nuu víjna kúu ñuu Irak. Te yukuán ní iyo ñuu Ur, ñuu nuu ní kaku Abraham, jiín Babilonia, centro ñuu Caldea.

**sirio** kákuu ñayuu ñuu Siria, jeé iyó ichi noreste nuu víjna nání Israel. Te kue'e jínu ni kuu i enemigo ñayuu hebreo ná ni kakusín Judá jiín Israel.

**sutu** kúu táká téé jeé kásoko nuu Yaq Dios táká jéé kákindeka ñayuu nuu ya. Ndí'i sutu ñayuu hebreo kákuu de yukun Aarón, ñani Moisés. Te jniñu de kúu jeé sokó de kíti nuu ya jee jéndeka ñayuu. Te xína ñú'ún ní kasá'a de ve'e ñíñ nuu ní kachiñú'ún i ya. Te ná ni jínu veñu'un te yukuán ní kasoko de ti nuu ya.

**Tiro** ni kuu in ñuu ñayuu fenicio, jeé ní kakoyukú i norte ñuu Israel nií yumar Mediterráneo, te vijna

nání Líbano. Te tiempo jeé ní koteku rey David jiín rey Salomón te ni kakijná'an va'a ñayuu Tiro jiín ñayuu hebreo.



Tutu jena'án

**tutu jena'án** Nde jena'án ndasí un tu ní íyo libro. Te ni katee i síkì ñíñ ndíxú'ú chí lanchi chí síkì tútu jeé ní konaní papiro, jeé kátuu i jíín úu yujnu kú'va-ni. Te suni nání rollo.

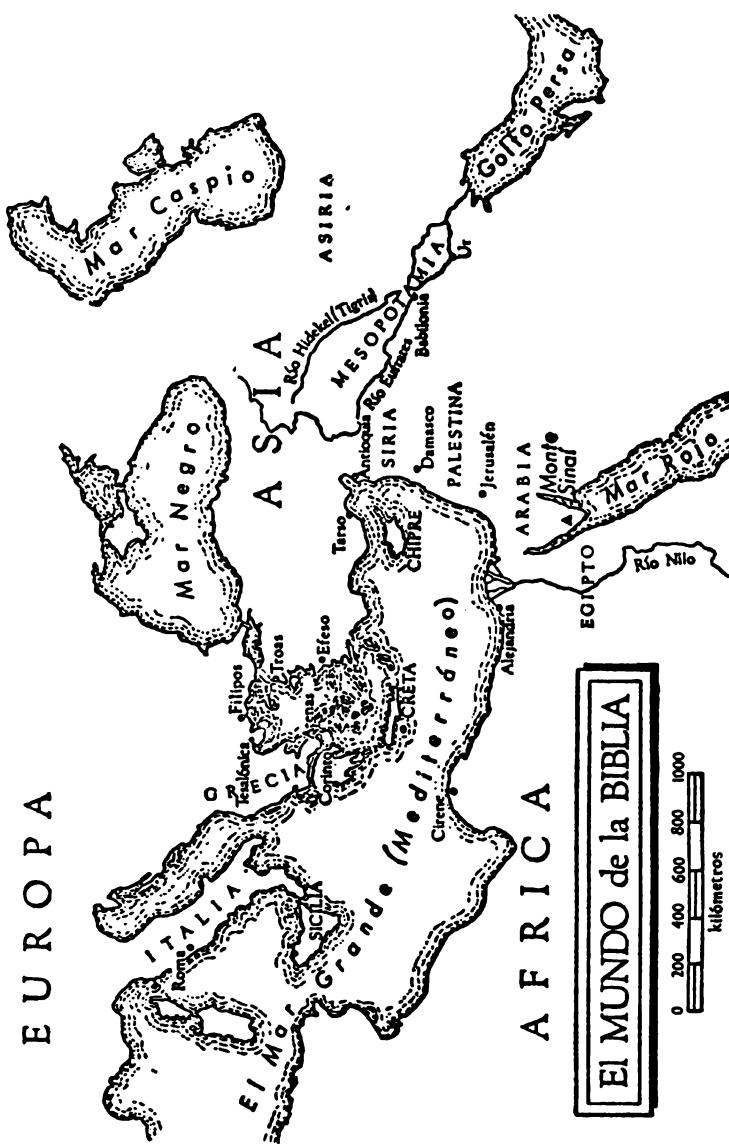
Ur ni kuu in ñuu vá'a ndasí jéé ni íyo nuu ñú'un Sinar jeé iyó lado sur nuu víjna nání Irak. Te ñayuu jeé ní kakoyukú ñuu Ur ni kajini i ni katee i, te ni kasá'a i ndajníñu ndíchí. Te suni yukuán ní kaku Abraham.

**ve'e ñíñ nuu chiñú'ún i ya** kúu ve'e ya jeé ní kajejníñu ñayuu hebreo náva'a chiñú'ún i Yaa Dios ná ni kajika kuu i nuu ñú'un té'é. Te yukuán ní kaje'ni i kití jeé ní kasoko i nuu ya. Te ve'e ya ni kuva'a nájny'un ni steén ya nuu Moisés xini yúku Sinaí.

**yukun Jacob** kákuu ñayuu yukun ndi'úxí uu se'e yií Jacob. Te yukun Leví ni kasájniñu nuu Yaa Dios, te tu ní káka'u de yukun Leví. Te yukun José ni nduu uu yukun jeé kúu yukun Efraín jiín Manasés, jeé kákuu táká ñayuu yukun in in se'e yií José. Te súkuan ni nduu ndi'úxí uu yukun Jacob, jeé kúu ñayuu hebreo. Te in in yukun suni nání tribu.



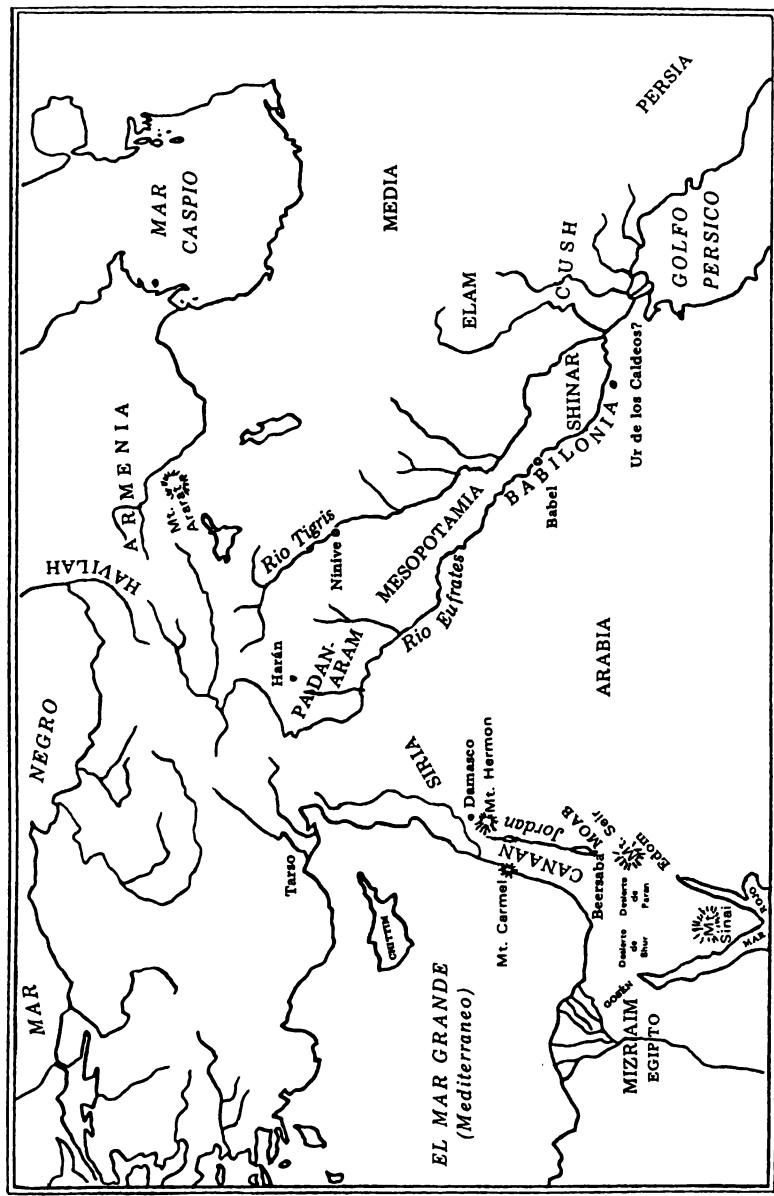
# EUROPA

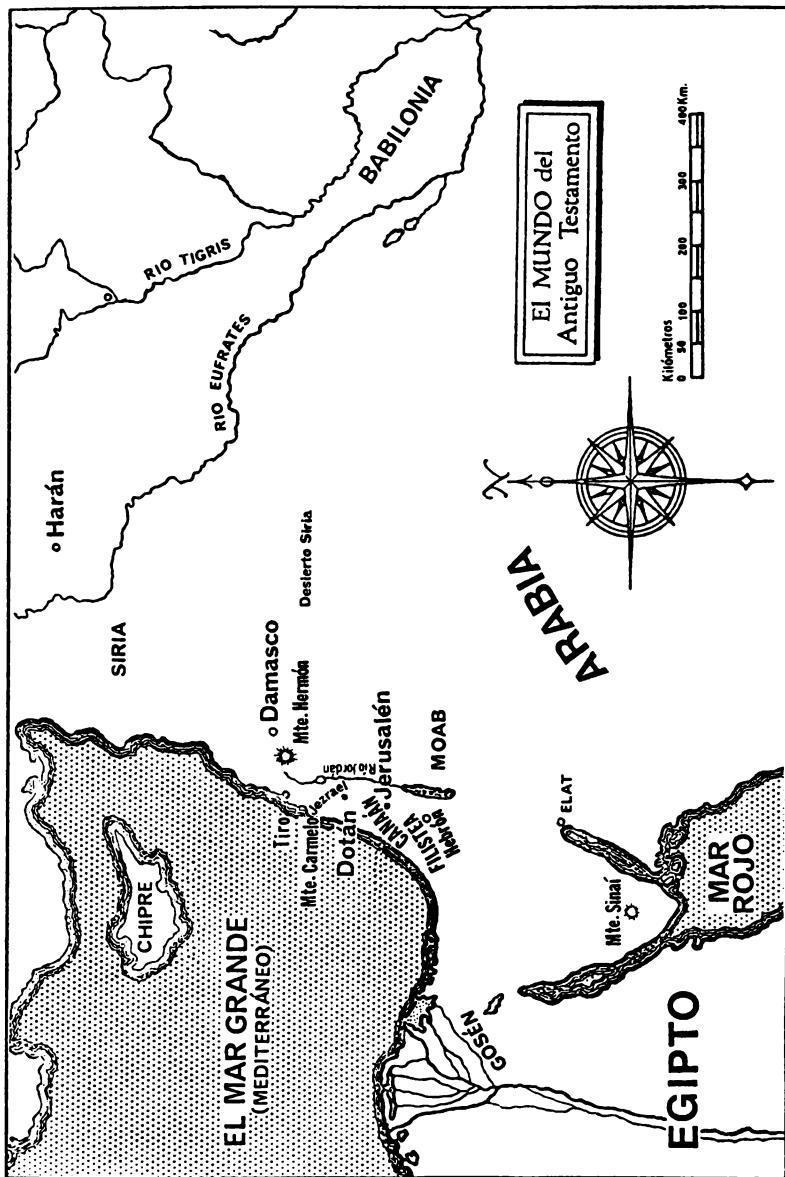


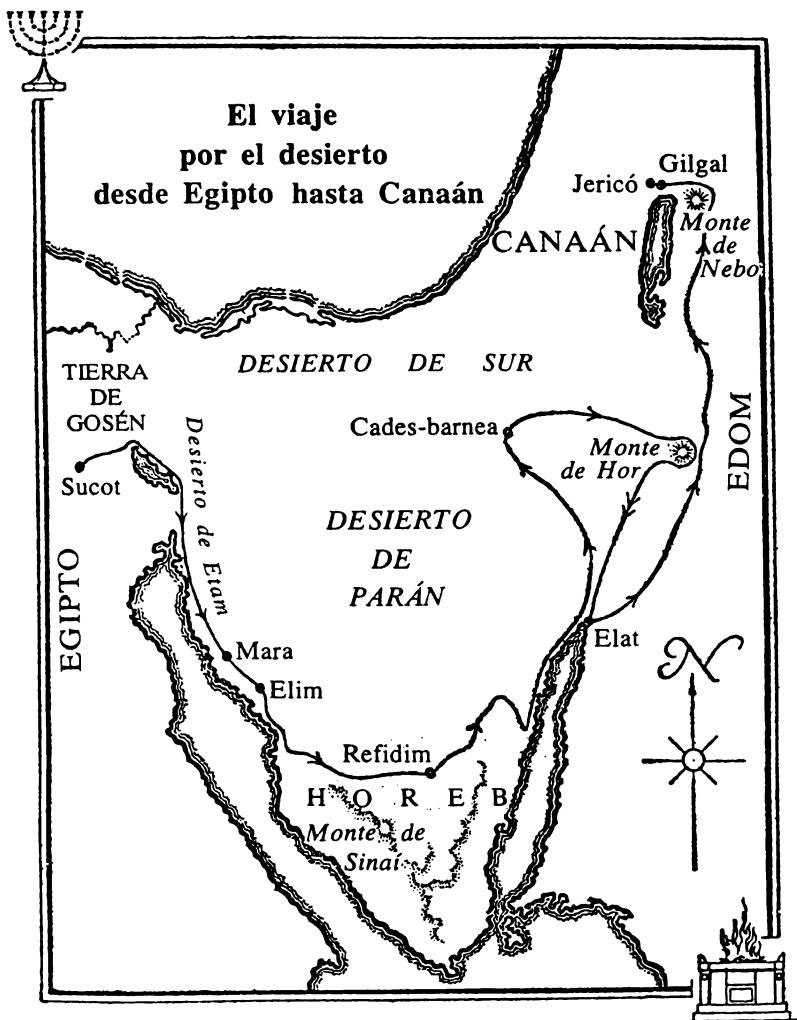
# Mapa

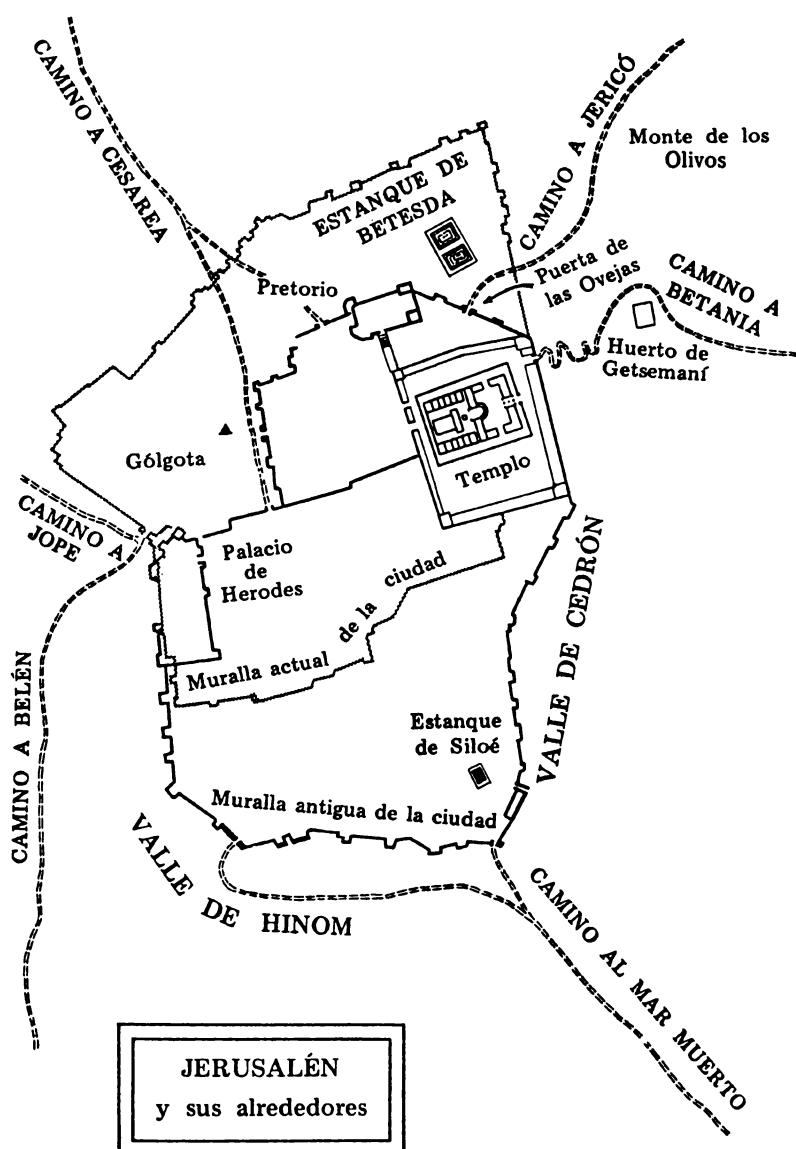
El MUNDO de la BIBLIA











## La PALESTINA del Antiguo Testamento

0 10 20 30 40 50  
kilómetros

El Mar Grande  
(Mediterráneo)

